



# 摩周・屈斜路 Mashu Kussharo Tour Bus Ticket 周遊バスきっぷ

ご利用期間 Period

**2/3** Sat **⇒** **3/4** Sun  
2018 **土** **日**

おねだん Fee

	おとな Adult	こども Child
2日券 2days	1,500円/yen	500円/yen
3日券 3days	2,000円/yen	700円/yen
5日券 5days	2,500円/yen	1,000円/yen
7日券 7days	3,000円/yen	1,200円/yen

◆路線バス(美留和線)およびJRには使えません。◆価格は税込です。  
◆購入後の払戻し日数変更はできません。  
◆This passport cannot be used for the Biruwa line of the regular local bus or for JR trains. ◆Taxes are included. ◆Non-refundable and non-changeable after purchase.



## うれしい特典

**1** えこパスポート  
提示で割引特典!!  
You can get discounts at most of the major restaurants/tourist spots in Teshikaga by showing the Eco-Passport.  
※The Eco-Passport comes with the list of the restaurants/tourist spots which provide discounts.  
弟子屈町内の飲食店や施設で えこパスポートを提示すると、割引など特典をご利用いただけます。

**2** 手荷物お預かりサービス **無料**  
Free baggage storage service  
●お預かり時間 / 8時30分～15時まで  
●手荷物に限ります。  
(貴重品、現金、ペット、大型荷物等は不可)  
You can leave your baggage at the information Desk in JR Mashu Sta. for free. Please ask a staff member at the information Desk in JR Mashu Sta.  
•Service Time: 8:30-15:00  
•Small bags only. Valuables, cash, pets and large pieces of luggage are not accepted.



収益の一部をカーボンオフセットマネーとして、植樹活動などの緑化推進事業に活用する計画です。  
Part of profit from each pass will be used as carbon-footprint offset money to promote reforestation.



ご利用期間 / 2018年2月3日(土) ~ 3月4日(日)

Operation Period: Sat. Feb.3 ~ Sun. Mar.4, 2018

### 摩周湖バス Mashuko Bus

	① JR 摩周駅 JR Mashu Sta.	② 道の駅 Michi-no-Eki (Tourist Info)	③ 摩周湖 ユース Mashuko Y.H.	④ 摩周湖 第1展望台 Lake Mashu Observation Deck No.1
1便 ※	8:55 →	9:00 →	9:07 →	9:20
	10:05 ←	9:57 ←	9:50 ←	9:45 ←
2便	10:30 →	10:35 →	10:42 →	10:55
	11:50 ←	11:37 ←	11:30 ←	11:25 ←
3便	13:25 →	13:30 →	13:37 →	13:50
	14:45 ←	14:32 ←	14:25 ←	14:20 ←
4便	15:50 →	15:55 →	16:02 →	16:15
	17:00 ←	16:47 ←	16:40 ←	16:35 ←

※ 第1便はジャンボタクシーによる運行となります。  
(乗車定員9名)

※ First service is operated by jumbo taxi.  
(Riding capacity of 9 people)

### 定期路線バス Regular Bus

	⑦ 大鵬相撲 記念館前 Taiho Sumo Museum	⑤ JR 川湯温泉駅 JR Kawayu Onsen Sta.
1便	8:00 →	8:10
	8:35 ←	8:25 ←
2便	10:05 →	10:15
	10:45 ←	10:35 ←
3便	11:35 →	11:45
	12:15 ←	12:05 ←
4便	15:25 →	15:35
	16:05 ←	15:55 ←
5便	16:35 →	16:45
	17:15 ←	17:05 ←
6便	17:15 →	17:25
	17:55 ←	17:45 ←
7便	17:55 →	18:05

## 冬イベントのお知らせ

Winter event announcement.

### 2018 摩周ウインターフェスタ

Mashu Winter Festival.

2/10(土) 11(日) 開催

問い合わせ先 / 弟子屈町商工会 TEL015-482-2259  
Contact / Teshikaga Town Chamber of Commerce and Industry

- ジャンボ滑り台
- 雪像コンテスト
- 各種ゲーム大会 (ほか)
- Jumbo Snow slide.
- Snow statue contest.
- Various games.

会場 弟子屈市街 商工会駐車場

Venue: Parking lot of Teshikaga Chamber of Commerce and Industry

### ダイヤモンドダスト in KAWAYU

Diamond Dust in KAWAYU.

2/2(金) - 2/22(土) 19:30-21:00

空気中の凍った水蒸気に光をあててダイヤモンドダストを再現。

川湯園地では新企画「灯(ともしび)の森」を開催。

Experience the beauty of Diamond Dust, tiny ice crystals illuminated in Kawayu Onsen town and enjoy locally created snow candle lights in Kawayu Enchi

会場 川湯温泉街 & 川湯園地

Venue: Kawayu Onsen town・Kawayu Enchi

問い合わせ先 / ダイヤモンドダスト実行委員会 事務局  
(ツーリズムてしかが内) TEL015-483-2101  
Contact / Diamond Dust Executive Committee % Tourism TESHIKAGA

### 屈斜路バス Kussharo Bus

	⑤ JR 川湯温泉駅 JR Kawayu Onsen Sta.	⑥ 硫黄山 Mt. Io	⑦ 大鵬相撲 記念館前 Taiho Sumo Museum	⑧ 仁伏 Nibushi	⑨ 砂湯 Sunayu	⑩ コタン Kotan	⑪ 丸山 Maruyama	⑫ 登音洞 Noboriondo	② 道の駅 Michi-no-Eki (Tourist Info)	① JR摩周駅 JR Mashu Sta.											
1便	8:30 発 Dep	→	8:35 着 Arr	9:00 発 Dep	→	9:05	→	9:08	→	9:15 着 Arr	9:30 発 Dep	→	9:37	→	9:40	→	9:41	→	9:55	→	10:00
	13:20 着 Arr	←	13:15	←	13:10	←	13:07	←	13:00	←	12:53	←	12:50	←	12:49	←	12:35	←	12:30	←	12:30
2便	10:45 発 Dep	→	10:50 着 Arr	11:10 発 Dep	→	11:15	→	11:18	→	11:25 着 Arr	11:45 発 Dep	→	11:52	→	11:55	→	11:56	→	12:10	→	12:15
	16:45 着 Arr	←	16:35	←	16:32	←	16:25	←	16:25 発 Dep	16:15 着 Arr	16:08	←	16:05	←	16:04	←	15:50	←	15:45	←	15:45

### 体験ツアーのご案内 Information on experience tours

#### 摩周湖星紀行 Lake Mashu Star Watching Tour

夜の摩周湖は周りに景色を遮る山もなく、360°見渡す限りの星空。夏は夜空にかかる天の川、冬は輝く冬のダイヤモンド。運がよければ流れ星や人工衛星が見られるかも。星が見えなくても、星座にまつわるエピソードや、わずかな星明りに輝く摩周湖、遠く鉦路まで見渡せる夜景を見ながら、五感で真暗闇の体感ができます。

There is nothing to obstruct the night at Lake Mashu. In summer, the Milky Way stretches through the vast sky, and in winter, the stars become diamonds. You may be able to see shooting stars and satellites. Even if the stars hide behind the clouds, you can learn about constellations and experience primordial darkness while enjoying a night view of Lake Mashu and the vast plateau continuing to Kushiro city.

参加料金 Fee  
大人Adult ¥3,000 / 小人Child ¥2,000 / 幼児Infant ¥500

#### 摩周湖スノーシュー トレッキング Lake Mashu Snow Shoeing Tour

冬の摩周湖は、白い雪と晴れ渡るスカイブルー、そして神秘的な摩周ブルーのコントラストが美しい湖。降り積もった雪の上なら夏には行けなかった場所も歩いて行けます。冬だからこそ行くことができる絶景ポイントまで自然ガイドと見に行きましょう!

You can enjoy pure, white snow, brilliant open skies and the striking blue color of mysterious Lake Mashu in winter. You can reach hidden places that are otherwise inaccessible. Experience the tranquil majesty of winter in Hokkaido with a professional nature guides!

参加料金 Fee 大人Adult ¥5,500 / 小人Child ¥3,500  
※1名様で参加の場合: ¥8,000 Adult (if only 1 participant) ¥8,000

他にも多数のツアーを用意しています。詳しくはツーリズムてしかがまでお問い合わせください。  
Many other tours are available. Please contact Tourism TESHIKAGA (015-483-2101) for more details.

[弟子屈エコパスポート販売・引換場所]  
Teshikaga Eco-Passport sales and delivery location

### ツーリズムてしかが

Tourism TESHIKAGA

TEL 015-483-2101

午前am 9:00 ~ 午後pm 6:00 / 無休Open everyday

### 摩周駅観光案内所

Mashu Station Tourist Information Office

TEL 015-482-2642

午前am 8:30 ~ 午後pm 4:00 / 期間中無休 Open everyday

お問い合わせ先 Contact (株) ツーリズムてしかが TEL 015-483-2101  
Tourism TESHIKAGA (午前am 9:00 ~ 午後pm 6:00)

※弟子屈エコパスポートは、上記販売所のほかに期間限定バス内でも購入できます。また、定期路線バスの川湯線でも購入できます。  
※In addition to the above locations, the Teshikaga Eco-Passport can be purchased while riding the "Mashuko Bus", "Kussharo Bus" and Kawayu line of the regular local bus.